

INSTRUCTIONS FOR COMPLETING AND FILING DIVORCE FORMS

INSTRUCTIONS POUR REMPLIR ET DÉPOSER LES FORMULAIRES DE DIVORCE

Do I need a lawyer?

Ai-je besoin d'un avocat ?

Probably YES if:

Probablement OUI si :

- The case is contested (you do not agree).
L'affaire est contestée (vous n'êtes pas d'accord).
- Your spouse has a lawyer.
Votre époux/épouse a un avocat.
- You do not have an address for or cannot locate your spouse to serve them with court documents.
Vous n'avez pas d'adresse pour votre époux/épouse ou vous ne pouvez pas le ou la localiser pour lui signifier les documents du tribunal.
- You cannot get the evidence you need to prove your case.
Vous ne pouvez pas obtenir les preuves dont vous avez besoin à l'appui de votre affaire.
- Your case involves complex issues:
Votre affaire comprend des points complexes :
 - You or your spouse have a house, a pension/retirement account, or a large amount of property or income.
Vous ou votre époux/épouse avez une maison, une pension/un compte de retraite ou un montant important de biens ou de revenus.
 - You and your spouse disagree on child custody (parenting time or decision-making authority).
Vous et votre époux/épouse n'êtes pas d'accord sur la garde des enfants (temps parental ou pouvoir de décision).
 - You want an annulment.
Vous voulez obtenir une annulation.
 - You have been married for more than 10 years and you want alimony.
Vous avez été mariés pendant plus de 10 ans et vous voulez une pension alimentaire.
 - You or your spouse own a business.
Vous ou votre époux/épouse êtes propriétaire d'une entreprise.
 - You are seeking support for an adult destitute child.
Vous souhaitez obtenir une pension alimentaire pour un enfant adulte sans ressources.

Where do I file my forms?

Où dois-je déposer mes formulaires ?

File with the Clerk of the Circuit Court for the county in which you live, or in which your spouse lives or works.

Déposez-les auprès du greffier du tribunal de première instance dans le comté où vous vivez où dans celui où votre époux/épouse réside ou travaille.

What are the steps?

Quelles sont les différentes étapes ?

1. Complete a complaint form. There are two (2) different divorce complaint forms:
Remplissez un formulaire de plainte. Il existe deux (2) formulaires de plainte différents en cas de divorce :

SAFETY CONCERNS

PRÉOCCUPATIONS POUR SA SÉCURITÉ

If you want your personal information to remain confidential for safety or domestic violence concerns, do not include your address or contact information on the complaint form. To ask the court to seal a case record or to limit inspection of a portion of the record, file a Motion to Seal or Otherwise Limit Inspection of a Case Record (CC-DC-053).

Si vous souhaitez que vos données personnelles demeurent confidentielles pour des raisons de sécurité ou de violence domestique, ne communiquez pas votre adresse ou vos coordonnées sur le formulaire de plainte. Pour demander au tribunal de sceller un dossier ou de limiter l'inspection d'une partie du dossier, déposez une Requête en vue de sceller ou de limiter l'inspection d'un dossier (CC-DC-053).

- Complaint for Absolute Divorce (CC-DR-020): Use this form if you want to file for divorce.

Plainte pour divorce définitif (CC-DR-020) : utilisez ce formulaire si vous déposez une demande de divorce.

- Counter-Claim for Absolute Divorce (CC-DR-094): Use this form if your spouse has filed for an absolute divorce and you wish to ask the court for relief different from what your spouse requested in their complaint.

Demande reconventionnelle pour divorce définitif (CC-DR-094) : utilisez ce formulaire si votre époux/épouse a déposé une demande de divorce définitif et que vous souhaitez demander au tribunal un redressement différent de celui que votre époux/épouse a demandé dans sa plainte.

2. Complete other forms as required.

Remplissez les autres formulaires requis.

- Civil Domestic Case Information Report (CC-DCM-001): Required for all divorce cases.

Rapport d'information sur une affaire civile domestique (CC-DCM-001) : requis pour toutes les affaires de divorce.

- Parenting Plan (Custody Agreement): Required in all cases involving custody of a minor child. Read the Maryland Parenting Plan Instructions (CC-DRIN-109). You can use the Maryland Parenting Plan Tool (CC-DR-109) or create your own plan. If you are not able to agree on a comprehensive parenting plan, you must file a Joint Statement of the Parties Concerning Decision-Making Authority and Parenting Time (CC-DC-110). Learn more at mdcourts.gov/parentingplan.

Entente parentale (accord de visite) : requis dans toutes les affaires impliquant la garde d'un enfant mineur. Consultez les instructions relatives aux plans parentaux du Maryland (CC-DRIN-109). Vous pouvez utiliser l'outil de préparation de plans parentaux du Maryland (CC-DR-109) ou créer votre propre plan. En cas de désaccord sur un plan parental global, vous devez déposer une déclaration conjointe des parties concernant le pouvoir de décision et le temps parental (CC-DC-110). Rendez-vous sur mdcourts.gov/parentingplan pour en savoir plus.

- Financial Statement (CC-DR-030): Required for cases seeking child support and the parents' combined monthly income is \$30,000 or less. Each spouse must file this form.
État financier (CC-DR-030) : Requis pour les affaires avec demande de pension alimentaire liée aux enfants et si le total des revenus mensuels combinés des parents est égal ou inférieur à 30 000 USD. Chacun des conjoints doit remplir ce formulaire.
- Financial Statement (CC-DR-031): Required for cases seeking alimony, property distribution, or child support if the parents' combined monthly income is more than \$30,000. Each spouse must file this form.
État financier (CC-DR-031) : Requis pour les affaires avec demande de pension alimentaire, de répartition des biens ou de pension alimentaire liée aux enfants si le total des revenus mensuels combinés des parents est supérieur à 30 000 USD. Chacun des époux doit remplir ce formulaire.
- Joint Statement of the Parties Concerning Marital Property (CC-DR-033): Required if you or your spouse is seeking division or transfer of marital property or a monetary award. File at least 10 days before your trial or by any other date set by the court.
Déclaration conjointe des parties concernant les biens matrimoniaux (CC-DR-033) : requise si vous ou votre époux/épouse souhaitez partager ou transférer des biens matrimoniaux ou obtenir une indemnisation pécuniaire. À déposer au moins 10 jours avant votre procès ou à toute autre date fixée par le tribunal.

- Marital Settlement Agreement (CC-DR-116): Required if the basis of your complaint for divorce is mutual consent.
Accord de règlement marital à l'amiable (CC-DR-116) : requis si le fondement de votre demande de divorce est le consentement mutuel.
- Division of Vital Record's Report of Absolute Divorce or Annulment of Marriage (get this form from a court clerk). Submit a completed form before the end of your hearing. The court will not mail you your divorce decree unless you file this form.
Division d'état civil, Rapport de divorce définitif ou d'annulation du mariage (obtenez ce formulaire auprès du greffier du tribunal). Soumettez un formulaire rempli avant la fin de votre audience. Le tribunal n'enverra pas votre jugement de divorce si vous n'avez pas rempli ce formulaire.



GET HELP OBTENEZ DE L'AIDE

- [Maryland Court Help Center](https://mdcourts.gov/helpcenter) (phone & chat): mdcourts.gov/helpcenter
au Centre d'aide des tribunaux du Maryland (téléphone et tchat) : mdcourts.gov/helpcenter
- [Family Law Self-Help Centers](https://mdcourts.gov/family/familylawassistance) (walk-in): mdcourts.gov/family/familylawassistance
aux Centres d'entraide de droit familial (sans rendez-vous) : mdcourts.gov/family/familylawassistance
- [People's Law Library](https://peoples-law.org) (website): peoples-law.org
à la bibliothèque juridique populaire (site Web) : peoples-law.org
- [Self-Help Video Library](https://mdcourts.gov/videos) (video): mdcourts.gov/videos
à la vidéothèque d'entraide (vidéo) : mdcourts.gov/videos

3. Prepare to file your completed forms.

Soyez prêt(e) à déposer vos formulaires remplis.

- Call the court to ask about filing fees and method of payment.
Appelez le tribunal pour demander quels sont les droits de dépôt et le mode de paiement.
- If you cannot afford the fee, complete a Request for Waiver of Prepayment of Prepaid Costs (CC-DC-089).
Si vous ne pouvez pas payer les droits, remplissez une requête de dispense de prépaiement des droits prépayés (CC-DC-089).
- Make two copies of everything you file. File the originals with the court. Keep one copy for your records; the other copy is for service of process on the other party.
Faites deux copies de tout ce que vous déposez. Déposez les originaux au tribunal. Conservez une copie pour votre dossier ; l'autre copie est utilisée pour la signification à l'autre partie.

4. File your completed forms, along with the filing fee, at the clerk's office.

Déposez vos formulaires remplis au greffe en joignant les droits de dépôt.

- If you are representing yourself, you can either file completed paperwork in person, or by mail directly to the clerk's office OR you can E-file.
Si vous vous représentez en personne, vous pouvez soit déposer les papiers remplis en personne ou par courrier directement au greffe OU vous pouvez les déposer par voie électronique.
- E-filing is NOT mandatory if you do not have a lawyer.
Les dépôts électroniques NE sont PAS obligatoires si vous n'avez pas d'avocat.
- For more information and directions about E-filing see: mdcourts.gov/mdec/efilingpublic
Pour en savoir plus sur les dépôts électroniques, prière de consulter : mdcourts.gov/mdec/efilingpublic

5. Complete Service of Process on your spouse. Service is the way the court knows the other side receives copies of the papers you filed with the court. Learn more at mdcourts.gov/ccservice

Effectuez la signification d'un acte de procédure à votre époux/épouse. Une signification permet au tribunal de savoir que la partie adverse a reçu les copies des papiers que vous avez déposés au tribunal. Pour en savoir plus : mdcourts.gov/ccservice

- The clerk will send you a “writ of summons” for service of process on your spouse.
Le greffier vous enverra un « bref d’assignation » pour la signification d’un acte de procédure à votre époux/épouse.
- You must arrange for a third party to serve a copy of the summons, the complaint, and all other papers filed with the court on your spouse within 60 days of the date on the writ of summons.
Vous devez prendre des dispositions pour qu’un tiers signifie à votre époux/épouse, dans les 60 jours suivant la date du bref d’assignation, une copie de la convocation, de la plainte et de tous les autres papiers déposés au tribunal.
- You may not serve the documents yourself. Another person must do it.
Vous ne pouvez pas signifier les documents vous-même. Une autre personne doit le faire.
 - You may request the Sheriff’s office in the county where your spouse lives to serve the other side. A fee is required, unless the court granted you a fee waiver.
Vous pouvez demander au bureau du shérif du comté où réside votre époux/épouse de signifier la partie adverse. Des frais sont appliqués, à moins que le tribunal ne vous ait accordé une dispense de frais.
 - You may pay for a private process server or have a friend or family member (free) who is over 18 and not a party to the case serve the other side. If the papers are served at your spouse’s home, your server may hand them to your spouse or to a competent co-resident who is at least 18 years old.
Vous pouvez payer un service privé de signification d’un acte de procédure ou avoir un ami ou un membre de la famille âgé de plus de 18 ans et qui n’est pas partie prenante à l’affaire signifier (gratuitement) la partie adverse. Si les papiers sont signifiés au domicile de votre époux/épouse, la personne qui effectue la signification peut les remettre directement à votre époux/épouse ou à un co-résident âgé d’au moins 18 ans.
 - You may have an adult who is not a party to the case perform the service by certified mail requesting “**Restricted Delivery – show to whom, date, address of delivery.**” Your spouse must sign the green card, which you must file with the court.
Vous pouvez demander à un adulte qui n’est pas partie prenante à l’affaire d’accomplir cette signification par courrier recommandé demandant une « **Livraison restreinte - montrant le destinataire, la date, l’adresse du destinataire** ». Votre époux/épouse doit signer la carte verte, que vous devez déposer auprès du tribunal.
- Personal delivery means that papers are handed to your spouse. If service is made at your spouse’s home, documents may be handed to your spouse or to a person over age 18 who also lives in the home.
La remise en main propre signifie que les papiers sont remis à votre époux/épouse. Si la signification s’effectue au domicile de votre époux/épouse, les documents peuvent être remis à votre époux/épouse ou à une personne âgée de plus de 18 ans résidant au domicile.

6. Your server should complete the Affidavit of Service to prove your spouse was served. File the Affidavit of Service with the court.

La personne effectuant la signification doit remplir une attestation de signification pour prouver que votre époux/épouse a reçu la signification. Déposez l’attestation de signification au tribunal.

- Use CC-DR-056 if service was by certified mail.
Utilisez le formulaire CC-DR-056 si la signification est effectuée par courrier recommandé.
- Use CC-DR-055 if service was by private process.
Utilisez le formulaire CC-DR-055 si la signification est effectuée par procédure privée.

- If the sheriff served your spouse, the sheriff's office will file the Affidavit of Service.
Si le shérif a signifié votre époux/épouse, le bureau du shérif déposera l'attestation de signification.
- If you cannot have your spouse served (for any reason, such as you cannot locate them or they are evading service), you probably need to seek legal advice.
Si vous ne pouvez pas signifier votre époux/épouse (pour une raison quelconque comme le fait de ne pas pouvoir le/la localiser ou si il ou elle veut éviter de recevoir la signification), il est recommandé que vous obteniez un conseil juridique.

7. Wait for your spouse to file an answer or counter-claim. Deadlines to respond to a divorce complaint:

Attendez que votre époux/épouse dépose une réponse ou une demande reconventionnelle. Échéances pour répondre à une plainte de divorce :

- If your spouse was served in Maryland: 30 days after service of process.
Si votre époux/épouse a été signifié(e) dans le Maryland : 30 jours suivant la signification de l'acte de procédure.
- If your spouse was served in another state: 60 days after service of process.
Si votre époux/épouse a été signifié(e) dans un autre État : 60 jours suivant la signification de l'acte de procédure.
- If your spouse was served in another country: 90 days after service of process.
Si votre époux/épouse a été signifié(e) dans un autre pays : 90 jours suivant la signification de l'acte de procédure.
- If your spouse does not respond in the time allowed, file a Request for Order of Default (CC-DR-054).
Si votre époux/épouse ne répond pas dans les délais fixés, déposez une demande d'ordonnance de défaut (CC-DR-054).